

рамках существующих и намечаемых проектов в качестве средства оказания развивающимся странам помощи с целью сокращения этой утечки кадров;

7. *настоятельно призывает* Международную организацию труда в качестве части своей программы занятости и профессиональной подготовки для развивающихся стран — в связи с всемирной программой занятости — оказывать в ответ на заявки помощь в сотрудничестве с Программой развития Организации Объединенных Наций и другими международными организациями в деле осуществления соответствующих мер по подготовке кадров и по занятости, которые помогли бы развивающимся странам в борьбе с утечкой кадров;

8. *настоятельно призывает* далее организации системы Организации Объединенных Наций, и особенно Программу развития Организации Объединенных Наций, чтобы они с должным учетом процедур найма, заключения контрактов и субконтрактов и с полным учетом положений резолюции 2688 (XXV) Генеральной Ассамблеи от 11 декабря повышали и далее масштабы найма местных квалифицированных экспертов и использования, насколько это возможно, местной техники и услуг в деле планирования и осуществления проектов, которые они выполняют в этой области.

*1768-е пленарное заседание,  
19 мая 1971 года.*

#### 1574 (L). Смертная казнь

*Экономический и Социальный Совет,*

*рассмотрев доклад, представленный Генеральным секретарем в соответствии с пунктом 3 резолюции 2393 (XXIII) Генеральной Ассамблеи от 26 ноября 1968 года*<sup>23</sup>,

1. *с удовлетворением принимает к сведению меры, уже принятые рядом государств, с тем чтобы обеспечить наиболее тщательное соблюдение правовых процедур и по возможности наибольшие гарантии для лиц, обвиняемых в преступлениях, которые влекут за собой смертную казнь, в странах, в которых смертная казнь все еще существует;*

2. *считает, что государства-члены должны приложить дополнительные усилия, с тем чтобы обеспечить полное и строгое соблюдение повсюду принципов, содержащихся в статьях 5, 10 и 11 Всеобщей декларации прав человека*<sup>24</sup>, которые были подтверждены в статьях 7, 14 и 15 Международного пакта о гражданских и политических правах<sup>25</sup>, и в частности принципов, согласно которым никто не должен подвергаться пыткам или жестокому, бесчеловечному или унижающему его достоинство обращению и наказанию; каж-

дый человек имеет право на справедливое и гласное заслушивание его дела независимым и беспристрастным судом; каждый обвиняемый в уголовном преступлении имеет право считаться невиновным, пока виновность его не доказана в окончательном решении; каждый обвиняемый имеет право на все гарантии, необходимые для его защиты;

3. *подтверждает, что основная преследуемая цель состоит в том, чтобы постепенно ограничить число правонарушений, которые могут повлечь за собой смертную казнь, с целью желательного упразднения этого наказания во всех странах, с тем чтобы право на жизнь, предусмотренное в статье 3 Всеобщей декларации прав человека, могло быть полностью гарантировано;*

4. *предлагает* государствам-членам, которые еще не сделали этого, сообщить Генеральному секретарю об их позиции в отношении возможного дальнейшего ограничения использования смертной казни или ее полного упразднения посредством представления информации, запрашиваемой в пункте 2 резолюции 2393 (XXIII) Генеральной Ассамблеи;

5. *просит* Генерального секретаря как можно скорее распространить среди государств-членов все ответы на вопросы, содержащиеся в пунктах 1 и 2 резолюции 2393 (XXIII) Генеральной Ассамблеи, которые были представлены государствам-членам либо до, либо после принятия настоящей резолюции.

*1769-е пленарное заседание,  
20 мая 1971 года.*

#### 1575 (L). Международный год книги

*Экономический и Социальный Совет,*

*ссылаясь на свою резолюцию 1278 (XLIII) от 4 августа 1967 года о развитии средств информации, в которой он обратился с просьбой к Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры представить доклад о применении новой техники связи для осуществления быстрого прогресса в области образования, в особенности в области развития книжного дела,*

*изучив доклад Секретариата Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры о развитии книжного дела в целях образования*<sup>26</sup>,

*отмечая, что:*

а) *впредь до более широкого и более просветительского использования других средств информации, в частности радио и телевидения, книга остается незаменимым средством для образования, которое в настоящее время признано важнейшим фактором развития,*

<sup>23</sup> E/4947.

<sup>24</sup> См. резолюцию 217 А (III) Генеральной Ассамблеи.

<sup>25</sup> См. резолюцию 2200 А (XXI) Генеральной Ассамблеи.

<sup>26</sup> E/4958.

б) книги, служащие целям образования, и в особенности цели пополнения образования в течение всей жизни, содействуют знаниям и взаимному пониманию культуры разных народов и, таким образом, укрепляют международное взаимопонимание и мирное сотрудничество,

с) тем не менее существует большой разрыв между развитыми и развивающимися странами и последние испытывают серьезные недостатки не только с точки зрения выпуска и распространения книг, но и с точки зрения необходимого количества авторских рукописей,

*считая, что:*

а) настоятельно необходимо безотлагательно преодолеть эти недостатки, тем более что потребности развивающихся стран в книгах неуклонно растут, в частности в результате прогресса в распространении образования и в ликвидации неграмотности среди взрослых,

б) важно прежде всего развивать выпуск книг в странах путем создания должной инфраструктуры,

с) достижение этих целей требует согласованных международных действий во всемирном масштабе,

*считая, кроме того, что решение, принятое Генеральной конференцией Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры на ее шестнадцатой сессии и содержащееся в резолюции 4.121, о том, чтобы объявить 1972 год Международным годом книги, предоставляет возможность для осуществления таких действий,*

1. *поддерживает* эту инициативу, предпринимаемую Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в рамках ее долгосрочной программы в области развития книжного дела;

2. *просит* страны, принимающие участие в конференциях, организуемых Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в июле 1971 года, учесть потребности развивающихся стран при пересмотре, соответственно, Бернской конвенции по охране литературных и художественных произведений<sup>27</sup> и Всемирной конвенции об авторском праве<sup>28</sup>, в частности для нужд школьного и университетского образования;

3. *просит далее* развитые страны обеспечить развивающимся странам максимально возможные условия в отношении авторского права в рамках Международного информационного центра Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры по вопросам авторского права;

4. *рекомендует* оказывать международную помощь в деле недорогостоящего местного перепе-

чатывания, перевода и адаптации на национальные языки развивающихся стран книг, которые были написаны и изданы в развитых странах для высших учебных заведений;

5. *рекомендует далее* оказывать финансовую и техническую помощь для создания должной инфраструктуры в развивающихся странах в целях содействия изданию книг этими странами;

6. *просит* Продовольственную и сельскохозяйственную организацию Объединенных Наций продолжать свою работу в целях развития бумажной промышленности, особенно в развивающихся странах;

7. *просит* государства-члены и учреждения и органы системы Организации Объединенных Наций в областях, входящих, соответственно, в их компетенцию, а также другие заинтересованные межправительственные организации предпринять надлежащие шаги для достижения целей Международного года книги;

8. *просит* Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры представить Экономическому и Социальному Совету на его пятьдесят шестой сессии доклад о результатах Международного года книги и, в частности, о том, каким образом эти результаты могут содействовать достижению целей Международной стратегии развития на Второе десятилетие развития Организации Объединенных Наций<sup>29</sup>.

*1769-е пленарное заседание,  
20 мая 1971 года.*

#### **1576 (L). Конференция Организации Объединенных Наций для принятия протокола по психотропным веществам**

*Экономический и Социальный Совет,*

*напоминая* о своем решении созвать конференцию полномочных представителей для принятия протокола по психотропным веществам<sup>30</sup>,

*выражая* свое глубокое удовлетворение по поводу того, что Конференция Организации Объединенных Наций для принятия протокола по психотропным веществам, состоявшаяся в Вене с 11 января по 21 февраля 1971 года, приняла и открыла для подписания Конвенцию о психотропных веществах<sup>31</sup>,

*считая, что* эта Конвенция представляет собой важный вклад в дело эффективного контроля над психотропными веществами и их применения только в медицинских и научных целях,

1. *предлагает* государствам незамедлительно рассмотреть вопрос о том, чтобы стать участниками Конвенции о психотропных веществах;

<sup>27</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 331 (1959), No. 4757.

<sup>28</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 216 (1955), No. 2937.

<sup>29</sup> См. резолюцию 2626 (XXV) Генеральной Ассамблеи.

<sup>30</sup> Резолюция 1474 (XLVIII).

<sup>31</sup> См. E/4966.